|  |  |
| --- | --- |
|

|  |
| --- |
|  Newsletter Hamburg-Shanghai Networt, August 2010hamburg-special@sh.china.ahk.de06.09.2010 08:08**Editorial 08.2010**Liebe Freunde von Hamburg und Shanghai, liebe Leser,Chine Time 2010 steht vor der Tuer. Wieder einmal wird Hamburg ganz im Zeichens Chinas stehen, mit vielen Veranstaltungen zu Kultur, Wirtschaft und Gesellschaft des Reiches der Mitte. Aus Shanghai werden spannende Kulturdarbietungen die Hansestadt besuchen, aus Sichuan wird eine hochrangige Delegation der Provinzregierung an der Eroeffnungszeremonie teilnehmen, sichtbares Zeichen fuer Hamburg enge Beziehungen auch zum chinesischen Westen.In China positioniert sich Hamburg besonders stark im Bereich des oekologischen Bauens. Veranstaltungen zum Thema fanden im Hamburg House statt, uns insbesondere Hamburgs als European Green Capital 2011 stoesst auf grosses Interesse der chinesischen Partner.Lesen Sie ebenfalls in diesem Newsletter, wie sich Hamburg im Oktober kulturell auf der Expo in Shanghai praesentieren wird.Lars Anke, Repräsentant der Stadt Hamburg in Shanghai und das Team der Hamburg-Repräsentanz Shanghai. **编者按:08.2010**各位汉堡-中国的朋友们，亲爱的读者：2010年“中国时代”开幕在即，这将又是一次通过丰富多彩的文化，经济和各级各层社会的活动在汉堡集中展示中国符号的盛会。本次中国时代将有来自上海的“上海时空”主题文化活动，以及来自四川省省级高层代表团赴汉堡出席开幕式活动，体现汉堡与中国西部地区的紧密联系。而在中国汉堡也在生态建筑领域方面体现出其特别的优势。在汉堡馆内举办的相关主题研讨会，特别是汉堡作为2012绿色之都的活动都吸引着广大的中国伙伴们。同时，在本期新闻简报中，您也将了解到10月的汉堡在世博园的精彩文化演出信息。祝好汉堡驻上海联络处首席代表 安克[weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=489&Itemid=34) **Spürbares Wachstum im ersten Halbjahr 2010 für den Hamburger Hafen** Der weltweite Außenhandel zeigt einen stetigen Wachstumstrend und bringt Deutschlands größtem Seehafen ein kräftiges Plus im Seegüterumschlag. Das Ergebnis des ersten Halbjahres 2010 zeigt acht Prozent Wachstum im Gesamtumschlag. [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=490&Itemid=34) **汉堡港2010年上半年明显增长**全球外贸展现出一种持续的增长态势，并给德国最大的海港汉堡港带来强劲的海上货物吞吐量的增加。2010年上半年这一结果表明在总吞吐量上有8%的增长。[weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=491&Itemid=34) **XXL – Containerschiffe der Reederei MSC auch nach Hamburg**MSC IRENE ist das zweitgroesste Containerschiff der MSC (Mediterranean Shipping Company) das bisher im Hamburger Hafen abgefertigt wurde. Das XXL Containerschiff ist 366 Meter Lang, 51, 20 Meter breit, hat eine Stellplatzkapazität  von der 14. 000 TEU und verfügt über 1. 000 Anschlüsse für Kühlcontainer. [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=492&Itemid=34) **MSC航运公司到汉堡的特大号集装箱船只**MSC IRENE是MSC(地中海船运公司)目前为止在汉堡港办理过交接的第二大集装箱船只。这一特大集装箱船只长366米，宽51.20米，有14000个标准集装箱的承载容量和1000个冷藏集装箱的连接。 [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=493&Itemid=34) **Fachlseminar ueber Passiv Haus im Hamburg House**Ein Seminar über das Passivhaus ''Hamburg House'' fand am 19. Aug in Shanghai statt. Mehr als 70 Architekten und Stadtplaner besuchten das ''Hamburg House'', um die Funktionsweise und technische Details über das erste zertifizierte Passivhaus Chinas zu erforschen. Herr Anke, der Leiter des Hamburg Liaison Office Shanghai, und Herr SUN Liansheng, Leiter des UBPA Departments der EXPO Shanghai nahmen ebenfalls an diesem Seminar teil.Vor kurzem besuchte Herr LI Shaode, Präsident der China Shipping Group, das Hamburg House. Während des Besuches bot er an, dem Hamburg House ein Schiffsmodell zu schenken. Mitte August wurde das von China Shipping Group gespendete Schiffsmodell ins Hamburg House gebracht. Es ist 1,8 Meter lang und befindet sich in der Wirtschaftszone auf der dritten Etage. [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=494&Itemid=34) **“汉堡之家”设计师向建筑专业人士详解被动房奥秘**2010年8月19日，70多位建筑及城市规划专业人士齐聚于上海世博会城市最佳实践区的热点案例——德国汉堡市案例馆“汉堡之家”中，共同探究这座备受瞩目的中国第一栋通过认证的被动房的运作方式和技术细节。汉堡驻上海联络处首席代表安克先生及上海世博会城市最佳实践区部部长孙联生先生出席了本次讲座。[weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=495&Itemid=34) **Der Containerschiff fährt ins Hamburg House**Vor kurzem besuchte Herr LI Shaode, Präsident der China Shipping Group, das Hamburg House. Während des Besuches bot er an, dem Hamburg House ein Schiffsmodell zu schenken. Mitte August wurde das von China Shipping Group gespendete Schiffsmodell ins Hamburg House gebracht. Es ist 1,8 Meter lang und befindet sich in der Wirtschaftszone auf der dritten Etage. [weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=496&Itemid=34) **“集装箱轮”开进汉堡馆**前不久, 中国海运集团总裁李绍德参观了汉堡馆, 在参观过程中, 他慷慨提出要赠送一艘船模给汉堡馆. 8月中旬,  中海集团赠送的一艘全长1.8米的“新上海号”集装箱轮船模型被运进了汉堡馆, 并在3楼的经济展示区展出。该模型的原型“新上海号”，船长336.7米，载重量11.1万吨，吃水19米，装载箱位9572TEU，是中海集运自己订造和长期租赁的8艘同类型船中的第3艘，2006年9月6日投入远东-欧洲航线。汉堡港作为德国第一大港，每年三分子一以上的集装箱往来来自于中德乃至中欧航线.早在2005年, 中海集团就投入巨资在德国汉堡港口新城建造了自己的欧洲总部大楼.。本次“新上海号”驶入“汉堡馆”的举措，更是体现了汉堡与中国多年来的紧密良好经贸伙伴关系。[weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=497&Itemid=34) **Wirtschaft Express 08.2010****- Flugunfall und Binnenflugmarkt- Weizenproduktion  - Zuerst Wachstum, dann Upgrade- Containerexport**[weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=498&Itemid=34) **德国式的高品质橱柜典范——“汉堡之家”白金赞助商：Nolte橱柜•上海赫曼德国际贸易有限公司**作为“城市，让生活更美好”这一主旨的完美体现者，“汉堡之家”在秉承节能环保的可持续生活方式的同时，也竭力将其打造成为高品质舒适家居生活的典范。我们的白金赞助商，Nolte橱柜则用他们的产品确保客人们在参观汉堡之家时有宾至如归的感觉，并且能全方位感受德国式的厨房。古语有云：民以食为天。厨房是一个家庭不可或缺的重要部分。这家来自德国的橱柜制造商赞助了汉堡之家所有的橱柜产品及备餐间，并负责装修了VIP大厅。作为橱柜市场技术创新的领导者，Nolte橱柜成功将功能性和现代化的设计以及最新潮的面板与色彩融合在一起。    现代家庭的厨房，已不仅仅是点火烧饭的狭小空间，一套科学美观而又富于人性化的厨房，不仅成为家人团聚的理想场所、宴请朋友的首选空间，更展现了主人独特的生活品味与格调。“汉堡之家”则想通过在样板房（Show Appartment）的厨房展示，让游客体会德式厨房的格调和优雅。百年经典品牌Nolte作为世界橱柜品牌中“现代主义豪华的精致典范”，代表了德国橱柜的行业标准，拥有着厨房产品的最高工艺和完美品质，是欧美厨房界的流行风向标。他们的赞助产品让“汉堡之家”的展示更加生动，同时，贵宾室和备餐间的产品则为馆内餐饮提供做出极大贡献。[weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=499&Itemid=34) **汉堡成为德国最受喜爱的城市**最新的官方报道：汉堡是整个德国最受喜爱的城市。这个结果来自于一个旅游业管理机构在全德国进行调查。71%的受访者将汉堡与“受喜爱”相联系。根据这一结果，汉堡将其他旅游大城市诸如柏林、慕尼黑、德累斯顿及科隆远远甩在身后。[weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=500&Itemid=34) **Touristen lieben Hamburg und Berlin**Der Besucheransturm auf Hamburg und Berlin wird immer größer. Von Januar bis Juni kamen deutlich mehr Touristen in die beiden Städte - und das nicht nur aus dem Inland. Reisende aus aller Welt wollen die Hauptstadt und Deutschlands größten Hafen kennen lernen.Im ersten Halbjahr stieg in Hamburg die Anzahl der Gäste um 9,2 Prozent auf 2,2 Millionen im Vergleich zum Vorjahr. 2010 wurden von Januar bis Juni insgesamt 4,09 Millionen übernachtungen gebucht. Das sei ein Anstieg um 9 Prozent, gab das Statistische Amt für Hamburg und Schleswig-Holstein an.Die Anzahl der übernachtungen in Berlin stieg in den ersten beiden Quartalen um 14,2 Prozent auf 9,6 Millionen. In dieser Zeit kamen 4,2 Millionen Touristen in die Hauptstadt. Das seien 11,7 Prozent mehr als im selben Zeitraum des Vorjahres, so das Amt für Statistik in Berlin.[weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=501&Itemid=34) **游客喜爱汉堡和柏林**越来越多的游客向汉堡和柏林蜂拥而来。一月至六月明显有更多游客来到这两座城市—不仅来自德国国内，来自世界各地的游客想要了解德国首都和德国最大的港口城市。今年上半年来汉堡的游客人数同比增长9.2%，达到220万，共预定了409万个过夜房间。据汉堡和石荷州统计局报告，这一数字增长了9%。[weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=502&Itemid=34) **Für Groß und Klein vom Kunstliebhaber bis zum Sportler**  Der August in Hamburg bietet für jeden Geschmack etwas. Das SchwarzLICHTviertel ist Hamburgs neue Indoor-Freizeitattraktion und bedeutet nicht nur für die kleinen Gäste jede Menge Spaß. Auf 1000m²können sich Groß und Klein in begehbare Illusionen begeben und an interaktiven Spielen teilnehmen. Alle Sinne der Besucher werden animiert, durch das Zusammenwirken von neonfarbenen Bildern, 3D Skulpturen und magischen Klängen. Kämpfen Sie sich durch den Laserstrahlenparcours, geben Sie ihr Bestes auf der Minigolfanlage oder entspannen Sie in dem Schwarzlicht-Bistro. Das SchwarzLICHTviertel in Hamburg führt den Besucher in eine ganz neue und illusionsreiche Welt. Das Internationale Sommerfestival in Hamburg bietet den Besuchern dagegen mehr Entspannung und kulturelle Einblicke und ist seit 20 Jahren das größte Kulturevent im Sommer von Hamburgs. Der Festivalschwerpunkt in diesem Sommer ist das Wasser. 3 Wochen lang können sich nicht nur die Hamburger von Musik, Tanz, Theater, Musical und Kunst inspirieren lassen. Internationale Künstler veröffentlichen unter anderem ihre Werke in Ausstellungen wie „White Bouncy Castle“, das Theaterstück „BIG BANG“ oder aber auch in einer interaktiven Orchesterkaraoke.[weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=503&Itemid=34) **Neues Kultur-Portal im Internet: das passende Angebot für jede Zielgruppe** <http://www.hamburg.de/kultur-fuer-jedermann> Das Internetportal „Kultur für jedermann“ wurde auf der Bürgerserviceseite der Behörde für Kultur, Sport und Medien freigeschaltet. Dieser neue Kulturführer für Hamburg richtet sich nicht nur an die Gesellschaft insgesamt, sondern er ist speziell auf unterschiedliche Zielgruppen zugeschnitten: auf Menschen mit Behinderung, Senioren, sozial Schwache sowie Kinder und Jugendliche. Ziel des Portals ist es, jede dieser Gruppen mit kulturellen Angeboten anzusprechen, etwa mit Führungen in namhaften Ausstellungen für Gehörlose, Theaterprojekten für Rollstuhlfahrer oder mit vergünstigten Opernbesuchen für Sozialhilfeempfänger. Allein das Wissen um diese Möglichkeiten ist Voraussetzung für eine Teilhabe aller gesellschaftlichen Gruppen am kulturellen Leben.[weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=504&Itemid=34) **新的文化门户网站：每个人的文化**[www.hamburg.de/kultur-fuer-jedermann](http://www.hamburg.de/kultur-fuer-jedermann)“每个人的文化”网站建立在汉堡文化部的市长服务网页。这一新的汉堡文化导航不仅为整个大社会，尤其是针对不同目标群体特设的，包括残障人士、老年人、社会弱势群体、孩子和青年人。建立这一网站的目的就是使这一群体中的每个人都对文化产生兴趣，聋哑人也可以在带领下参观各种名展，坐轮椅的人可以参与话剧，接受社会救济的人群可以更便利的观看歌剧。这一切措施都是为了使全社会群体都能参与到文化生活中来。[weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=505&Itemid=34) **China Time is coming!**Willkommen zu CHINA TIME 2010 in Hamburg! Zum dritten Mal seit 2006 ist das Reich der Mitte für zwei Wochen in der Hansestadt autnah erlebbar. Als Europas China-Zentrum pflegt Hamburg besonders enge Beziehungen zur Volksrepublik. DasSpektrum spiegelt sich wider im Programm von CHINA TIME:Ausstellungen und Konzerte, Vorträge, Seminare und Podiumsdiskussionen,Lesungen, Theater und Kino, kulinarische Genüsse und der chinesische Markt vor dem Rathaus zeigen China heute in gewohnt neuen Perspektiven. Dabei spielen das Motto der EXPO 2010 Shanghai „Better City, Better Life“ und das Hamburg House auf der Weltausstellung eine wichtige Rolle: Auch zu CHINA TIME wird über Urbanisierung und die umweltgerechte, lebenswerte Stadt der Zukunft diskutiert.Die Freie und Hansestadt Hamburg dankt allen Veranstaltern, Institutionen, Firmen, Vereinen, Verbänden und Stiftungen für ihr Engagement. Nutzen Sie die vielen Angebote für Dialog und Information – und erleben Sie China in Hamburg: ganz nah.Aktuelle Programminfos unter [www.chinatime-hamburg.de](http://www.chinatime-hamburg.de/)unter <http://chinatime.hamburg.de/contentblob/2477302/data/magazin.pdf> koennen Sie dasdreisprachige CHINA TIME Magazin 2010 -[online](http://static.hamburg.de/fhh/behoerden/sk/chinatime/magazin/) und als Download[weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=506&Itemid=34) **欢迎光临 2010 年汉堡“中国时代”！**这是自 2006 年以来第三次整整两周时间可以在汉堡零距离体验华夏之邦的风貌。汉堡作为欧洲的中国中心，与中国的关系尤为密切。丰富多彩的交往体现在“中国时代”的各项活动中：展览会、音乐会、报告会、讲座、专家论坛、朗诵会、戏剧、电影、美食以及中国集市从与众不同的崭新视角将中国风貌呈现于公众面前。2010 年上海世博会的主题与世博会上的“汉堡之家”在此也扮演着重要的角色：“中国时代”期间，也将就城市化以及环保宜居的未来城市开展探讨。自由汉萨城汉堡市感谢所有活动举办者、机构、企业、协会、联合会和基金会的努力。请您参加活动，进行对话与交流——在汉堡零距离体验中国风貌。更多信息以及活动信息参加中国时代官网<http://chinatime.hamburg.de/>2010年“中国时代”特辑2010年“中国时代”中、德、英三语版特辑——可在以下地址在线阅读<http://archiv.chinatimehamburg.de/2010/cms/website.php>[weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=507&Itemid=34) **10月汉堡再次带来文化饕餮** 今年5月在上海成功举办的汉堡文化周给观众们留下了深刻的印象。10月对于德国人和中国人来说都是举国欢庆的日子，汉堡这次也同样为上海的观众们带来了文化饕餮！汉堡这次为大家邀请来了两场完全风格迥异却精彩出众的演出表演，观众们在欣赏艺术音乐的同时，也可以深刻感受到汉堡这座充满活力大都市的多样性。[weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=514&Itemid=34) **Die Kulturwoche “Shanghai Time and Space”**Seit 1986 verbindet eine enge Städtepartnerschaft die Städte Shanghai und Hamburg miteinander. Die beiden Städte haben besonders in den Bereichen Wirtschaft, Kultur, Technologie, Umwelt und Stadtentwicklung einen regen und erfolgreichen Austausch miteinander geführt.Die „China Time“ ist ein alle zwei Jahre in Hamburg stattfindendes Großevent.Hamburg ist dabei eine wichtige Plattform, um den Umgang zwischen Europa und China zu verbessern und zu fördern.Die Kulturwoche “Shanghai Time“ wird von der Shanghai Federation of Literary and Arts Circles (SFLAC), der Shanghai International Culture Association (SICA) und der Behörde für Kultur, Sport und Medien Hamburg organisiert. Eine Reihe von Veranstaltungen präsentieren die Shanghaier-Kunst unter anderem durch Malerei, Fotos, modernen chinesischen Tanz, und Musik durch die chinesische Suona und Erhu.Die „China Time“ und die „Shanghai Time“ finden während der Expo Shanghai 2010 statt und sind von großer Bedeutung. Durch die stattfindende „Shanghai Time“ können die Hamburger Shanghai aber auch China besser kennen und verstehen lernen. Die Veranstaltung dient auch der Städtefreundschaft und soll diese festigen und verbessern.  Wir werden unter dem Motto „Better City, Better Life“ allseitig zusammenarbeiten.[weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=508&Itemid=34) **海派文化在汉堡：“中国时空文化周”**自1986年中国上海和德国汉堡缔结为友好城市以来，在经济、文化、科技、环保、城市建设等诸多领域进行了卓有成效的交流与合作。中国时代——China Time是汉堡市市政府每两年举办一次的有关中国主题的大型活动，旨在让汉堡进一步成为欧洲地区与中国交往的一个重要平台。“上海时空”文化周，由上海市文学艺术界联合会、上海市对外文化交流协会、汉堡文化部等单位合作举行。通过一系列活动，展现海派书画文化（城市与艺术——上海当代艺术家画展）、摄影作品（厚重与平淡—上海影像）、代表中华艺韵融合中华元素的现代舞剧目以及唢呐、二胡（动感与旋律——上海舞蹈、民乐演出）等。此次活动在上海世博会举办期间进行，意义非凡。“上海时空”文化周能够更好地让汉堡市民进一步了解中国、了解上海，将两个城市之间的友好进一步深入到民间友好。把区域交流拓展为全面合作，大家携起手来，共同唱响“城市，让生活更美好”的旋律。[weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=509&Itemid=34) **"European Green Capitals: Looking to Cities of the Future"**The European Commission, the City of Stockholm and the City of Hamburg, cordially invite you to a 1-day Conference on Sustainable Urban Development to be held at the EXPO Shanghai on Wednesday, 8 September 2010. At the conference, representatives from Europe's first two Green Capitals, Stockholm and Hamburg will share their views on sustainable urban development with representatives from Hamburg´s Sister Shanghai and the City of Wuxi– using concrete examples to illustrate how it is possible to improve the quality of life for city-dwellers. The conference will show the ambitious vision and green urban mindset needed for Cities of the Future. If cities want to prosper, they must learn to safeguard the natural resources that underpin their economies and the quality of life of their growing urban populations. Cities are the places where environment policy is put into practice, and the ones that do it most successfully deserve to be rewarded.[weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=510&Itemid=34) ***alumni geschichte: Praktikumserfahrung*** **Einmal ist kein mal**Deutschland ist für mich und für die Studenten, die an der Shanghai-Hamburg-College studieren oder studiert haben, nicht  fremd und fern. Als ich im ersten Semester Deutsch lernte, habe ich auch langsam die Kultur und die lokale Sitten  des Landes kennengelernt.Im Juli 2007 besuchte ich einen Sprachkurs an der HAW Hamburg (Hochschule für Angewandte Wissenschaften Hamburg) mit finanzielle Unterstützung des DAAD (Deutscher Akademischer Austausch Dienst). Glücklicherweise habe ich auch in der Zeit vom 02.11.2009 bis 30.04.2010 ein Praktikum bei der Lufthansa Technik AG in der Abteilung Geschäftsfeldentwicklung Product Division Engine Services absolviert. Die Zeit mit meinen Freunden und der deutschen „Ersatzfamilie“, genauso wie gesammelte Erfahrungen während des Praktikums sind unvergesslich. Hamburg ist für mich  zu meiner zweiten Heimatstadt geworden.Ich habe in Hamburg zwei „Familien“. Familie Höppner und Familie Reinhard. Herr Höppner und Herr Reinhard sind meine Professoren an der HAW Hamburg. Die beiden haben schon mehrmals an unserem College in China Veranstaltungen organisiert. Als ich in Hamburg war, haben  sie mir sehr viel geholfen. Vielfältige Aktivitäten wurden von ihnen für uns organisiert wie  z.B. Schifffahrten, Tagesausflüge, Partys und traditionelle deutsche Feste. Dank meiner Professoren  habe ich echte deutsche Kultur kenngelernt.[weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=511&Itemid=34) **who is who: Christoph Ahlhaus**Ahlhaus ist Hamburgs neuer starker MannChristoph Ahlhaus erhielt bei der Wahl zum Bürgermeister mehr Stimmen, als die schwarz-grüne Koalition Abgeordnete stellt.Christoph Ahlhaus (CDU) ist in Hamburg zum neuen Ersten Bürgermeister der Hansestadt gewählt worden.  Der 40-jährige Politiker wurde damit Nachfolger von Ole von Beust (CDU), der nach neunjähriger Amtszeit am 18. Juli seinen Rücktritt erklärt hatte. Ahlhaus, seit Mai 2008 Innensenator im schwarz-grünen Senat, ist der erste katholische Bürgermeister in Hamburg seit Kriegsende.[weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=512&Itemid=34) **who is who: 汉堡新市长**8月25日，基民盟党人和该市联合政府原内政部长Ahlhaus当选汉堡新市长汉堡第一市长，于1969年8月28日出生于海德堡，已婚1988年到1990年 职业培训：银行职员1990年到1997年：先后于海德堡，柏林与慕尼黑就读法律专业，在慕尼黑参加第一次国际司法考试1997年到1999年：见习，在慕尼黑参加第二次国际司法考试2001年到2006年:汉堡州基民盟地区负责人；基民盟2004年汉堡选区竞选领导2004年到2006年：汉堡州议会议员;基民盟议会党团内政发言人2006年9月到2010年4月 汉堡州winterhude区基民盟主席2006年4月到2008年5月：汉堡内政部国务秘书从2007年11月 基民盟汉堡北部选区主席，汉堡州基民盟主席团成员。2008年5月到2010年8月：汉堡州内政部 部长自汉堡2010年8月25日：担任自由和汉萨城汉堡市第一市长[weiter …](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_content&task=view&id=513&Itemid=34)  This Newsletter is a service of the Hamburg representation, who is responsible for the contents, and does not neccessarily reflect the opinions of the partners represented by the Hamburg Liaison Office. The Hamburg Liaison Office Shanghai assumes no responsibility for the correctness of the articles. |

 |
| © 2010 Hamburg Liaison Office Shanghai |

[Ändern Sie Ihre Abonnements](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_acajoom&Itemid=999&act=change&subscriber=1964&cle=8e5c5b5d7692b4b57cf75b4c35745928&listid=1)
[Abmelden](http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_acajoom&Itemid=999&act=unsubscribe&subscriber=1964&cle=8e5c5b5d7692b4b57cf75b4c35745928&listid=1)

[Powered by Joobi](http://www.ijoobi.com)

![http://www.hamburgshanghai.org/index.php?option=com_acajoom&Itemid=999&act=log&listid=1&mailingid=40&subscriber=1964](data:None;base64...)